

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 8 DÉCEMBRE 1908.

Projet de loi allouant des crédits provisoires à valoir sur les Budgets
de l'exercice 1909.

EXPOSÉ DES MOTIFS.

MESSIEURS,

D'après les ordres du Roi, j'ai l'honneur de soumettre à vos délibérations
un projet de loi allouant des crédits provisoires à valoir sur les Budgets de
l'exercice 1909 dont l'énumération suit :

- Budget de la Dette publique ;
- des Dotations ;
 - de la Justice ;
 - des Affaires Étrangères ;
 - de l'Intérieur et de l'Agriculture ;
 - des Sciences et des Arts ;
 - de l'Industrie et du Travail ;
 - des Chemins de fer, Postes et Télégraphes ;
 - de la Guerre ;
 - de la Gendarmerie ;
 - des Finances ;
 - des Travaux publics ;
 - des Non-valeurs et Remboursements ;
 - des Recettes et des Dépenses pour ordre ;
 - Métropolitain des Colonies.

Ces crédits sont destinés à assurer la marche des services publics pen-
dant huit mois à partir du 1^{er} janvier prochain.

Le Ministre des Finances,

JUL. LIEBAERT.

PROJET DE LOI.

WETSONTWERP.

LÉOPOLD II,

LEOPOLD II,

ROI DES BELGES,

KONING DER BELGEN,

A tous présents et à venir, Salut.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil !

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Notre Conseil des Ministres,

Op voorstel van Onzen Minister van Financiën en volgens advies van Onzen Ministerraad,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté en Notre Nom aux Chambres législatives par Notre Ministre des Finances,

Het volgend wetsontwerp zal in Onzen Naam door Onzen Minister van Financiën aan de Wetgevende Kamers aangeboden worden,

ARTICLE PREMIER.

ARTIKEL EEN.

Des crédits provisoires à valoir sur les Budgets des dépenses ordinaires de l'exercice 1909 sont ouverts, savoir :

Voorloopige kredieten, te gelden op de Begrootingen der gewone uitgaven voor het dienstjaar 1909 worden geopend, te weten :

Au Ministère des Finances pour le service de la Dette publique fr. 118,705,167

Aan het Ministerie van Financiën voor den dienst der Openbare Schuld fr. 118,705,167

Au Ministère des Finances pour les Dotations 3,606,860

Aan het Ministerie van Financiën voor de Dotatiën 3,606,860

Au Ministère de la Justice 19,266,800

Aan het Ministerie van Justitie 19,266,800

Au Ministère des Affaires Étrangères. 2,687,605

Aan het Ministerie van Buitenlandsche Zaken 2,687,605

Au Ministère de l'Intérieur et de l'Agriculture 11,408,331

Aan het Ministerie van Binnenlandsche Zaken en Landbouw 11,408,331

Au Ministère des Sciences et des Arts 22,526,251

Aan het Ministerie van Wetenschappen en Kunsten 22,526,251

Au Ministère de l'Industrie et du Travail	15,247,878	Aan het Ministerie van Nijverheid en Arbeid	15,247,878
Au Ministère des Chemins de fer, Postes et Télégraphes.	145,981,085	Aan het Ministerie van Spoorwegen, Posten en Telegrafen	145,981,085
Au Ministère de la Guerre	38,781,670	Aan het Ministerie van Oorlog	38,781,670
Au Ministère de la Guerre pour la Gendarmerie.	5,783,741	Aan het Ministerie van Oorlog voor de Gendarmerie	5,783,741
Au Ministère des Finances	14,185,110	Aan het Ministerie van Financiën	14,185,110
Au Ministère des Travaux publics	11,937,654	Aan het Ministerie van Openbare Werken.	11,937,654
Au Ministère des Finances pour les Non-valeurs et Remboursements	1,867,333	Aan het Ministerie van Financiën voor de Ontwaarden en Terugbetalingen	1,867,333
Au Ministère des Finances pour les Recettes et Dépenses pour ordre.	1,667,193,200	Aan het Ministerie van Financiën voor de Ontvangsten en Uitgaven voor order	1,667,193,200
Au Ministère des Colonies	611,666	Aan het Ministerie van Koloniën	611,666

ART. 2.

La présente loi sera exécutoire le 1^{er} janvier 1909.

Donné à Laeken, le 7 décembre 1908.

ART. 2.

Deze wet treedt in werking op 1 Januari 1909.

Gegeven te Laken, den 7ⁿ December 1908.

LÉOPOLD.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Financiën,

JUL. LIEBAERT.

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 8 DECEMBER 1908.

Wetsontwerp waarbij toegekend worden voorloopige kredieten te gelden
op de begrotingen voor het dienstjaar 1909.

MEMORIE VAN TOELICHTING.

MIJNE HEEREN,

Ingevolge de bevelen van den Koning, heb ik de eer aan uwe beraadslaging voor te leggen een ontwerp van wet, waarbij toegekend worden voorloopige kredieten te gelden op de begrotingen van het dienstjaar 1909, waarvan de opsomming volgt :

Begrooting der Openbare Schuld ;

- der Dotatiën ;
- van Justitie ;
- van Buitenlandsche Zaken ;
- van Binnenlandsche Zaken en Landbouw ;
- van Wetenschappen en Kunsten ;
- van Nijverheid en Arbeid ;
- van Spoorwegen, Posterijen en Telegrafen ;
- van Oorlog ;
- der Gendarmerie ;
- van Financiën ;
- van Openbare Werken ;
- der Onwaarden en der Terugbetalingen ;
- van Ontvangsten en Uitgaven voor order ;
- van het Moederland voor de Koloniën.

Die kredieten zijn bestemd om den gang van de openbare diensten te verzekeren gedurende acht maanden, te beginnen van aanstaanden 1^o Januari.

De Minister van Financiën,

JUL. LIEBAERT.

PROJET DE LOI.

WETSONTWERP.

LÉOPOLD II,

LEOPOLD II,

ROI DES BELGES,

KONING DER BELGEN,

A tous présents et à venir, Salut.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil !

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Notre Conseil des Ministres,

Op voorstel van Onzen Minister van Financiën en volgens advies van Onzen Ministerraad,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté en Notre Nom aux Chambres législatives par Notre Ministre des Finances,

Het volgend wetsontwerp zal in Onzen Naam door Onzen Minister van Financiën aan de Wetgevende Kamers aangeboden worden,

ARTICLE PREMIER.

ARTIKEL EEN.

Des crédits provisoires à valoir sur les Budgets des dépenses ordinaires de l'exercice 1909 sont ouverts, savoir :

Voorloopige kredieten, te gelden op de Begrotingen der gewone uitgaven voor het dienstjaar 1909 worden geopend, te weten :

Au Ministère des Finances pour le service de la Dette publique fr. 118,705,167

Aan het Ministerie van Financiën voor den dienst der Openbare Schuld fr. 118,705,167

Au Ministère des Finances pour les Dotations 3,606,860

Aan het Ministerie van Financiën voor de Dotatiën 3,606,860

Au Ministère de la Justice 19,266,800

Aan het Ministerie van Justitie 19,266,800

Au Ministère des Affaires Étrangères. . . . 2,687,605

Aan het Ministerie van Buitenlandsche Zaken 2,687,605

Au Ministère de l'Intérieur et de l'Agriculture 11,408,331

Aan het Ministerie van Binnenlandsche Zaken en Landbouw 11,408,331

Au Ministère des Sciences et des Arts 22,526,251

Aan het Ministerie van Wetenschappen en Kunsten 22,526,251

Au Ministère de l'Industrie et du Travail	15,247,878	Aan het Ministerie van Nijverheid en Arbeid	15,247,878
Au Ministère des Chemins de fer, Postes et Télégraphes	145,981,085	Aan het Ministerie van Spoorwegen, Posten en Telegrafen	145,981,085
Au Ministère de la Guerre	38,781,670	Aan het Ministerie van Oorlog	38,781,670
Au Ministère de la Guerre pour la Gendarmerie	5,783,741	Aan het Ministerie van Oorlog voor de Gendarmerie	5,783,741
Au Ministère des Finances	14,185,110	Aan het Ministerie van Financiën	14,185,110
Au Ministère des Travaux publics	11,937,654	Aan het Ministerie van Openbare Werken	11,937,654
Au Ministère des Finances pour les Non-valeurs et Remboursements	1,867,333	Aan het Ministerie van Financiën voor de Ontwaarden en Terugbetalingen	1,867,333
Au Ministère des Finances pour les Recettes et Dépenses pour ordre	1,667,193,200	Aan het Ministerie van Financiën voor de Ontvangsten en Uitgaven voor order	1,667,193,200
Au Ministère des Colonies	611,666	Aan het Ministerie van Koloniën	611,666

ART. 2.

La présente loi sera exécutoire le 1^{er} janvier 1909.

Donné à Laeken, le 7 décembre 1908.

ART. 2.

Deze wet treedt in werking op 1 Januari 1909.

Gegeven te Laken, den 7^{en} December 1908.

LÉOPOLD.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Financiën,

JUL. LIEBAERT.